Guide to the German Letters, 1852-1888

Processed by The California State Library staff; machine-readable finding aid created by Brooke Dykman Dockter

California History Room
California State Library
Library and Courts Building II
900 N. Street, Room 200
P.O. Box 942837
Sacramento, California 94237-0001
Phone: (916) 654-0176
Fax: (916) 654-8777
Email: cslical@library.ca.gov
URL: http://www.library.ca.gov/
© 1998
California State Library. All rights reserved.
Guide to the German Letters, 1852-1888

California State Library
Sacramento, California

Contact Information:
California History Room
California State Library
Library and Courts Building II
900 N. Street, Room 200
P.O. Box 942837
Sacramento, California 94237-0001
Phone: (916) 654-0176
Fax: (916) 654-8777
Email: cscal@library.ca.gov
URL: http://www.library.ca.gov/

Processed by:
The California State Library staff
Encoded by:
Brooke Dykman Dockter

© 1998 California State Library. All rights reserved.

Descriptive Summary
Title: German Letters,
Date (inclusive): 1852-1888
Box Number: 1156
Repository: California State Library
Sacramento, California
Language: English.
Access
Unrestricted.

Conditions of Use
Please credit California State Library.

Publication Rights
Copyright has not been assigned to California State Library. All requests for permission to publish or quote from manuscripts must be submitted in writing. Permission for publication is given on behalf of California State Library as the owner of the physical items and is not intended to include or imply permission of the copyright holder, which must also be obtained by the reader.

Preferred Citation
[Identification of item], German Letters, California State Library.

Access Points
Mother Lode (Calif.)--Biography.
Gold mines and mining--California--Amador County.
Gold mines and mining--California--Calveras County.
California--Gold discoveries--Personal narratives.

Contents
The collection consists of several apparently unconnected sets of correspondence written in German and Low German. Letters are addressed to friends and relatives in California mining towns during the period 1852-1888. Several sets were
sent to Richard Vorlander in Jackson -- notably from his brother, Ewald, in Sonora and from Friedrich Euler in San Francisco. Another substantial set is addressed to members of the Leding family in Sonora (Charles, Elise and Wilhelmine) from their Mother.

**Biography**

Richard Vorlander emigrated from Germany to California via Massachusetts. He was naturalized on August 17, 1858 in Del Norte County. In 1860 he lived in Crescent City and between 1862 and 1865 in Jackson, Amador County. From 1884 to 1904 he was first a miner and then a farmer in Mokelumne Hill, Calaveras County. He died on November 15, 1905 in Calaveras County. (Source: City directories, Great Register of Voters and the California Death Index)

Friedrich Euler lived in San Francisco between 1862 and 1868 and is listed as a draughtsman/draftsman at the Vulcan Foundry in San Francisco. (Source: S. F. city directories)

- Brule, G.
- Euhler, Friedrich
- Fischer, Helene
- Fischer, Henriette
- Leding, Jenny
- Leding, S
- Leding, Wilhelmine H
- [Lodbranz?], Gustav
- Lodtmann, Ernst
- Lodtmann, Otto
- Schleider, Jacob
- Treichler, Heinrich
- [Vollhaben?]
- Vorlander, Ewald
- Vorlander, Richard, d. 1905
- Westhoff, William

**Administrative Information**

Box Box 1156

Arranged alphabetically by correspondent:

Sets of correspondence written in German and Low German. Letters are addressed to friends and relatives in California mining towns during the period 1852-1888. Several sets were sent to Richard Vorlander in Jackson -- notably from his brother, Ewald, in Sonora and from Friedrich Euler in San Francisco. Another substantial set is addressed to members of the Leding family in Sonora (Charles, Elise and Wilhelmine) from their Mother.